

↗ DOMETIC

REFRIGERATION

COOLMATIC



RPD 50

ES

Nevera con compresor

Instrucciones de montaje y de uso 6

PT

Frigorífico com compressor

Instruções de montagem e manual de
instruções 25

IT

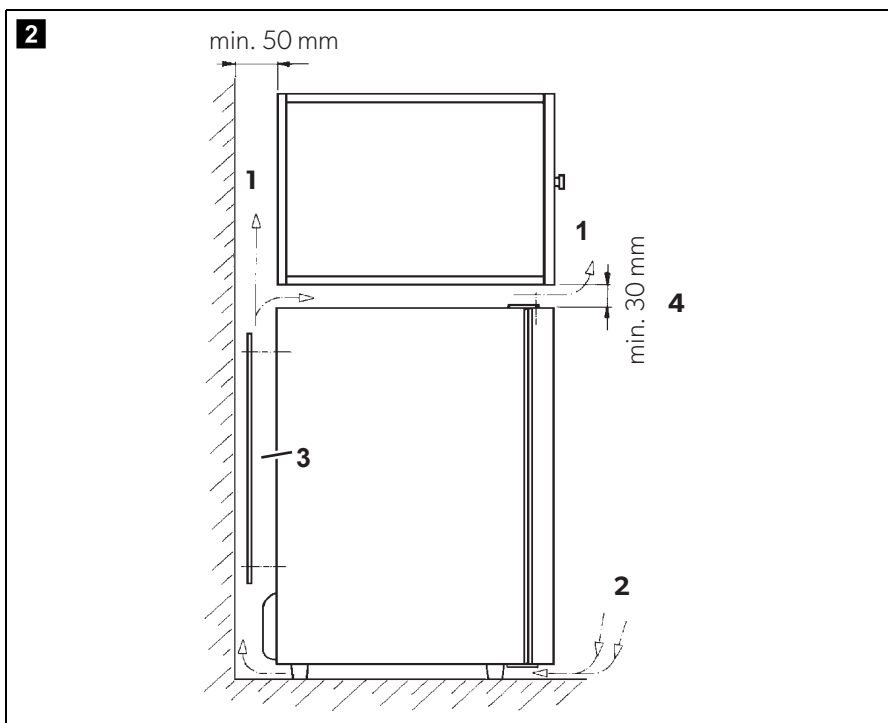
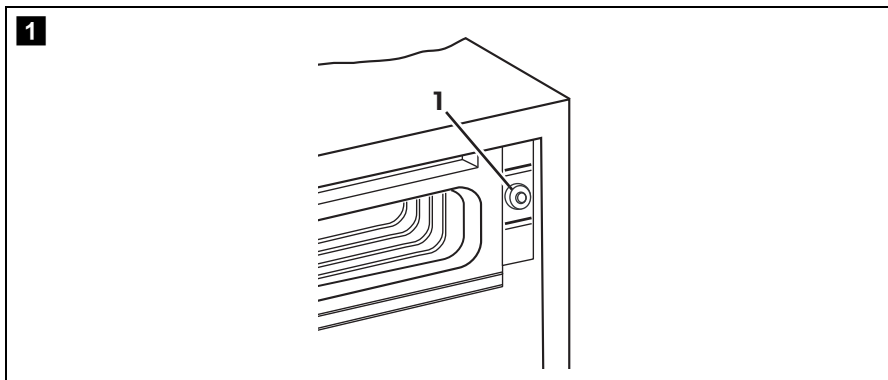
Frigorifero con compressore

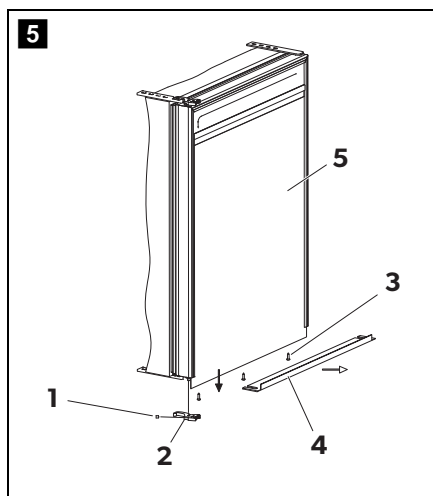
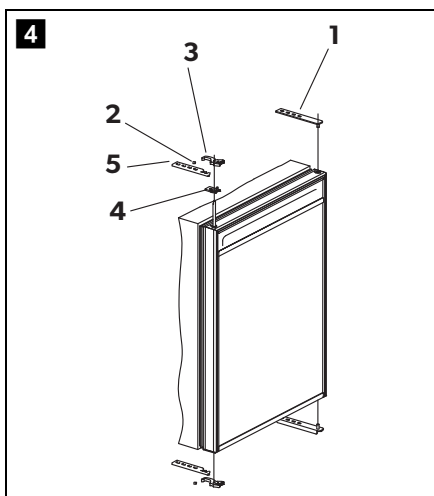
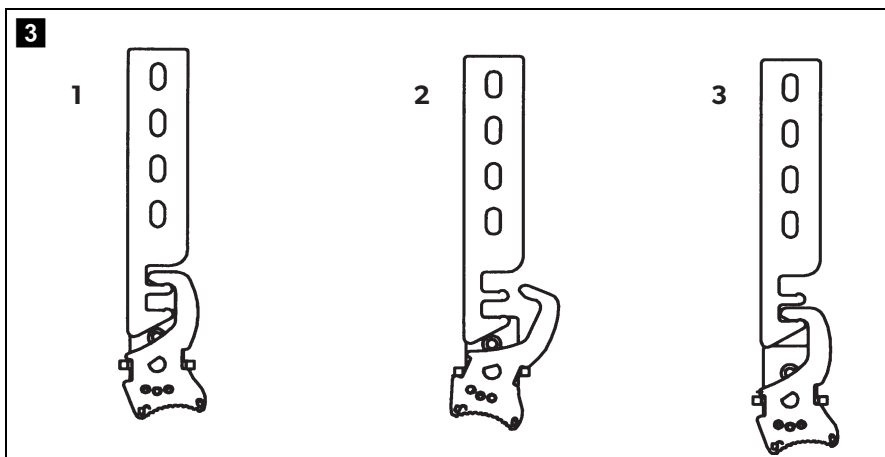
Istruzioni di montaggio e d'uso 43

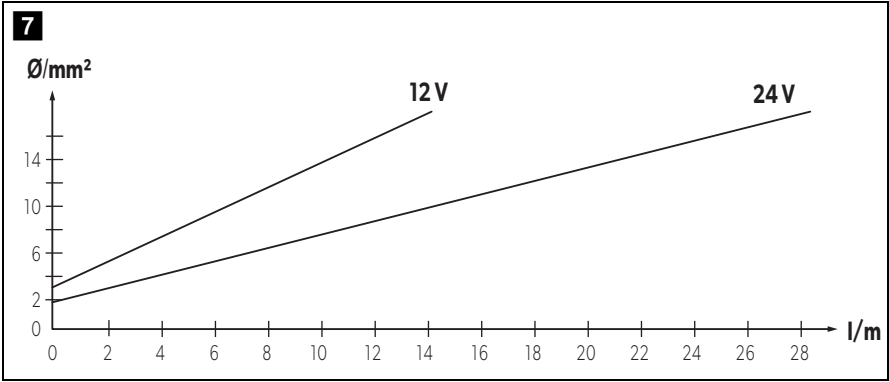
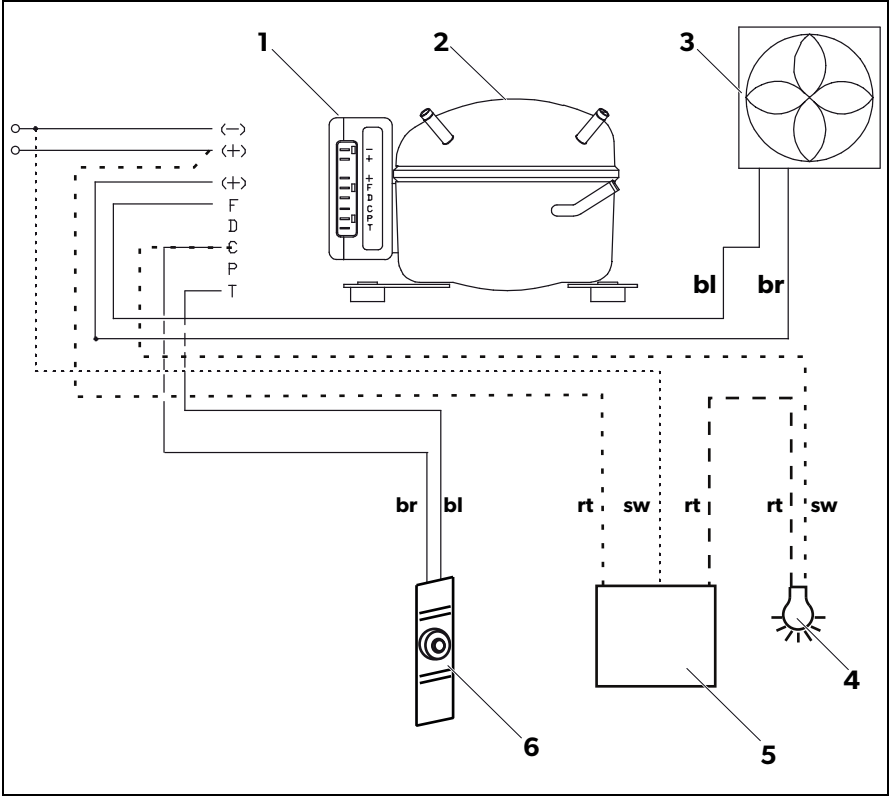
HU

Kompresszoros hűtőszekrény

Szerelési és használati útmutató 61







Lea atentamente este manual antes de la puesta en funcionamiento del aparato y consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas. En caso de vender o entregar el aparato a otra persona, entregue también estas instrucciones.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados por **el uso inadecuado** o por el **uso incorrecto** del aparato.

Índice

1	Aclaración de los símbolos	6
2	Indicaciones de seguridad	7
3	Volumen de entrega	10
4	Uso adecuado	11
5	Descripción técnica	11
6	Instalación y conexión de la nevera	12
7	Uso de la nevera	17
8	Limpieza y mantenimiento	20
9	Cobertura de la garantía	20
10	Evacuación	21
11	Localización de averías	21
12	Datos técnicos	24

1 Aclaración de los símbolos



¡PELIGRO!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, es causa de muerte o heridas graves.



¡ADVERTENCIA!
Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar la muerte o heridas graves.

**¡ATENCIÓN!**

Aviso de seguridad sobre una situación de peligro que, si no se evita, puede causar heridas leves o de consideración.

**¡AVISO!**

Aviso sobre una situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.

**NOTA**

Información complementaria para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- desperfectos en el producto debidos a influencias mecánicas y una tensión de conexión incorrecta
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones

2.1 Seguridad general



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- En embarcaciones: en caso de funcionamiento conectado a la red eléctrica, asegúrese de que el suministro de corriente esté protegido con un interruptor diferencial.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Las instalaciones en recintos húmedos y zonas expuestas al agua deberán realizarlas exclusivamente técnicos especializados.
- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.

- Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- Solo personal especializado puede realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones que se realicen incorrectamente pueden dar lugar a situaciones de considerable peligro.

Riesgo para la salud

- Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños solo podrán realizar las tareas de limpieza y mantenimiento bajo vigilancia.
- Los menores de 3 a 8 años pueden meter y sacar artículos de la nevera.

Peligro de explosión

- No guarde en el aparato sustancias con peligro de explosión como, p. ej., sprays con gases combustibles.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de aplastamiento

- No introduzca la mano en el área de acción de la bisagra.

Riesgo para la salud

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- Si la nevera está conectada al enchufe de CC: desconecte de la batería la nevera u otros aparatos conectados si va a conectar un cargador rápido.
- Si la nevera está conectada al enchufe de CC: desenchúfela o apáguela cuando apague el motor. De lo contrario, podría descargarse la batería.

- Esta nevera no es apta para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de descarga.
- No abra nunca el circuito de refrigeración.
- No transporte nunca el aparato en posición horizontal para así evitar que el aceite salga del compresor.
- Al transportarla, asegúrese de no dañar el circuito de refrigeración. El refrigerante del circuito de refrigeración es muy inflamable.
En caso de daños en el circuito de refrigeración:
 - evite las llamas abiertas y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.
- Coloque el aparato en un lugar seco y protegido contra posibles salpicaduras de agua.

2.2 Seguridad durante el funcionamiento del aparato



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- No toque directamente con las manos cables sin aislamiento. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de muerte por descarga eléctrica

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Si mantiene la puerta abierta durante demasiado tiempo, la temperatura de los compartimentos del aparato puede aumentar considerablemente.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Guarde la carne y el pescado crudos en recipientes adecuados dentro del aparato para que no entren en contacto con otros alimentos ni goteen sobre estos.

- Si el aparato va a estar vacío durante un período prolongado:
 - Desconéctelo.
 - Descongélalo.
 - Límpielo y séquelo.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se forme moho en el aparato.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No utilice ningún aparato eléctrico dentro del enfriador, a no ser que el aparato en cuestión haya sido recomendado para ello por el fabricante.
- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede constantemente garantizada una salida adecuada del calor que se desprende durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Evite que se obstruyan las aberturas de ventilación.
- No introduzca líquidos ni hielo en el recipiente interior.
- No sumerja nunca el aparato en agua.
- Proteja el aparato y los cables del calor y de la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

3 Volumen de entrega

Cantidad	Descripción
1	Nevera
1	Instrucciones de uso

3.1 Accesorios

Disponible como accesorio (no incluido en el alcance del suministro):

Descripción	Nº de artículo
Rectificador de corriente EPS100	EPS-100W
Rectificador de corriente MPS35	MPS-35

4 **Uso adecuado**

La nevera es apta tanto para enfriar como para congelar alimentos. El aparato también es apto para su funcionamiento en embarcaciones.



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo para la salud!

Compruebe si la potencia de refrigeración del aparato cumple las exigencias de los alimentos o medicamentos que desea enfriar.

5 **Descripción técnica**

La nevera CoolMatic RPD 50 es apta para su uso con una tensión continua de 12 V o 24 V y, por lo tanto, puede utilizarse p. ej. en un camping o en embarcaciones. Además, se puede conectar a una red de 230 V mediante el rectificador de corriente EPS de 100W y el MPS35.

Para su uso en embarcaciones, la nevera puede funcionar con un ángulo de escora constante de 30°.

En la nevera se pueden enfriar o mantener fríos los productos. En el congelador se pueden congelar productos.

Todos los materiales utilizados en la nevera son aptos para alimentos.

Con el termostato se puede ajustar de forma continua la temperatura al valor deseado.

5.1 **Elementos de mando**

Nº en fig. 1 , página 3	Explicación
1	Regulador de temperatura

6 Instalación y conexión de la nevera

6.1 Instalación de la nevera

En funcionamiento continuo, la humedad del aire no debe superar el 90 %.

Instale la nevera en un lugar seco y protegido. Evite instalarla junto a fuentes de calor como calefacciones, hornos de gas, tuberías de agua caliente, etc. No deje la nevera expuesta al sol.

La nevera debe estar colocada de tal forma que el aire caliente pueda salir adecuadamente. Por ello, garantice que haya una ventilación suficiente (fig. 2, página 3).

Nº en fig. 2, página 3	Explicación
1	Aire de salida caliente
2	Aire de entrada frío
3	Condensador
4	Con embellecedor 50 mm de distancia por arriba

6.2 Soltar el seguro de transporte

La nevera dispone de un mecanismo de bloqueo que también sirve como seguro de transporte. Se pueden realizar los siguientes ajustes:

- Posición 1 (seguro de transporte): (fig. 3 1, página 4) la puerta está cerrada y asegurada. Para abrir la puerta, gire el pestillo a la posición 2.
- Posición 2: (fig. 3 2, página 4) ahora se puede abrir la puerta.
- Posición 3 (posición “VENT”): (fig. 3 3, página 4) la puerta está ligeramente abierta, pero fija. Utilice esta posición cuando, p. ej., la nevera vaya a estar sin funcionar durante mucho tiempo.

6.3 Cambiar el sentido de apertura de la puerta

Puede cambiar la posición de las bisagras de la puerta, permitiendo abrirla hacia la izquierda en lugar de hacia la derecha.

Siga los siguientes pasos para cambiar el sentido de apertura de la puerta (fig. **4**, página 4):

- Retire el tope superior de la puerta (fig. **4** 1, página 4).
- Extraiga cuidadosamente la puerta levantándola.
- Suelte las espigas roscadas (fig. **4** 2, página 4).
- Extraiga los ganchos de cierre (fig. **4** 3, página 4) de la barra.
- Extraiga la placa de cierre (fig. **4** 4, página 4) y móntela en el lado opuesto.
- Extraiga la barra hacia abajo y colóquela en el lado opuesto.
- Vuelva a fijar los ganchos de cierre (fig. **4** 3, página 4) en la barra.
- Desmonte los soportes de cierre (fig. **4** 5, página 4) a la izquierda, arriba y abajo.
- Desmonte los topes de la puerta (fig. **4** 1, página 4) a la derecha, arriba y abajo.
- Fije los topes de la puerta (fig. **4** 1, página 4) al lado izquierdo, arriba y abajo.
- Fije los soportes del cierre (fig. **4** 5, página 4) al lado derecho, arriba y abajo.

6.4 Cambiar la placa decorativa

Puede cambiar la placa decorativa de su nevera y así adaptar la óptica a su gusto.

Para cambiarla proceda tal y como se indica a continuación:

- Suelte los tornillos 1 y 3 (fig. **5** 1 y 3, página 4).
- Desmonte las piezas 2 y 4 (fig. **5** 2 y 4, página 4).
- Tire de la placa decorativa antigua hacia abajo, extrayéndola del marco de la puerta.
¡Atención: peligro de sufrir lesiones!
- Coloque la nueva placa en el marco de la puerta.
- Vuelva a montar las piezas 2 y 4 (fig. **5** 2 y 4, página 4) en la nevera.
- Vuelva a fijar los tornillos 1 y 3 (fig. **5** 1 y 3, página 4).

6.5 Conexión de la nevera

A la hora de realizar la conexión eléctrica, tenga en cuenta el esquema de conexiones (fig. **6**, página 5).

Nº en fig. 6 , página 5	Significado
1	Listón de conexión de la electrónica
2	Compresor
3	Ventilador DC (si se dispone de él)
4	Iluminación interna
5	Regulador de tensión para iluminación del espacio interior (sólo en el caso de neveras con iluminación del espacio interior)
6	Termostato mecánico

Colores de cables

Nº en fig. 7 , página 5	Significado
br	marrón
gn	verde
rt	rojo
sw	negro
ws	blanco
bl	azul

Conexión a una batería

La nevera puede funcionar con una tensión continua de 12 V ó 24 V.



¡AVISO!

A fin de evitar pérdidas de tensión, y por lo tanto de potencia, el cable debería ser lo más corto posible y sin interrupciones. Por lo tanto, evite instalar interruptores adicionales, enchufes o cajas de distribución.

- Determine la sección necesaria del cable dependiendo de su longitud fig. **7**, página 5.

Leyendas para fig. **7**, página 5

Eje de coordenadas	Significado	Unidad
I	Longitud del cable	m
Ø	Sección del cable	mm ²



¡AVISO!

Respete la polaridad correcta.

- Compruebe antes de poner en marcha el aparato que la tensión de funcionamiento y la tensión de la batería coincidan (véase la placa de tipo).
- Conecte la nevera
 - directamente a los polos de la batería, si es posible, o
 - a una conexión asegurada con por lo menos 15 A (para 12 V) o 7,5 A (para 24 V).



¡AVISO!

Antes de carga la batería con un cargador rápido, desconéctela de la nevera y de otros consumidores. La sobretensión puede dañar la electrónica del aparato.

Por motivos de seguridad, la nevera está equipada con una protección contra polarización inversa electrónica que la protege si no se respeta la polaridad al conectarla a la batería y también si se produce un cortocircuito. Para proteger la batería, la nevera se desconecta automáticamente cuando la tensión es insuficiente (véase la tabla siguiente).

	12 V	24 V
Tensión de desconexión	10,4 V	22,8 V
Tensión de reconexión	11,7 V	24,2 V

Conexión a una red de 230 V



¡PELIGRO!

No manipule los enchufes ni interruptores con las manos mojadas o con los pies sobre una superficie mojada.



¡AVISO!

- Si la nevera funciona en la embarcación a través de una conexión de tierra de 230 V, deberá conectar un interruptor de protección FI entre la red de 230 V y la nevera.
Consulte con un especialista.
- Al conectar una nevera con el cable de conexión de 110 – 240 V de fábrica, tiene que protegerse la red de corriente alterna utilizada con un fusible de 4 A, en la fase (L).

- Para el funcionamiento de la nevera en la red de 230 V, utilice el rectificador EPS de 100W o MPS 35.

7 Uso de la nevera



NOTA

Por razones de higiene, deberá limpiar la nevera por dentro y por fuera con un paño húmedo antes de ponerla en funcionamiento (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 20).

7.1 Consejos para el ahorro de energía

- Elija un lugar de emplazamiento correctamente ventilado y protegido de la radiación solar.
- Antes de introducir alimentos calientes, deje que se enfríen.
- Evite abrir la nevera más de lo necesario.
- No deje las puertas abiertas más tiempo del necesario.
- Descongele la nevera cuando se forme una capa de escarcha.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.2 Uso de la nevera

La nevera permite la conservación de alimentos frescos. Además, puede conservar en el congelador alimentos congelados y congelar alimentos frescos.



¡AVISO!

- Asegúrese de que las bebidas o los alimentos envasados en recipientes de cristal no se enfríen demasiado.
Al congelarse bebidas o alimentos líquidos, éstos se expanden, lo cual podría provocar que se rompieran los recipientes de cristal.
- Los alimentos sólo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.
- Asegúrese de que en la nevera sólo se encuentren objetos o productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.

► Para encender la nevera, gire el regulador (fig. **1** A, página 3) hacia la derecha.



NOTA

Después de encender la nevera, transcurrirán aproximadamente 60 s hasta que arranque el compresor.

Ajuste de la temperatura

Puede regular de forma continua la temperatura a través del regulador. El termostato integrado regula la temperatura de la siguiente forma:

- mín. (tope izquierdo) = ajuste más caliente
- máx. (tope derecho) = ajuste más frío



NOTA

La potencia frigorífica puede verse afectada por

- la temperatura ambiente,
- la cantidad de alimentos a refrigerar y
- la frecuencia con la que se abre la puerta de la nevera.

Conservación de alimentos

Puede conservar alimentos en el frigorífico. El tiempo de conservación de los alimentos viene indicado normalmente en el envase.



¡AVISO!

No conserve alimentos **calientes** en el frigorífico.

No coloque recipientes de cristal con contenidos líquidos en el congelador.



NOTA

Conserve aquellos alimentos que absorben con facilidad olores y sabores de otros alimentos, así como líquidos y productos con un alto contenido en alcohol, en recipientes herméticamente cerrados.

El frigorífico está dividido en distintas zonas con distintas temperaturas:

- Las zonas más frías se encuentran directamente encima de los cajones para verdura y fruta, cerca de la pared posterior.
- Preste atención a las indicaciones de temperatura y conservación dadas en el envase de los productos alimenticios.
- Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para la conservación de los productos:
 - En ningún caso vuelva a congelar aquellos productos descongelados o que se estén descongelando. Consúmalos en la mayor brevedad posible.
 - Envuelva los alimentos en papel de aluminio o en lámina de polietileno, y guárdelos en envases, cerrándolos con la correspondiente tapa. De esta manera conseguirá conservar mejor el aroma, la sustancia y la frescura de los alimentos.

Descongelar la nevera

Es posible que la humedad del aire se deposite en forma de escarcha en el evaporador o en el interior de la nevera, disminuyendo de este modo la potencia frigorífica. Por este motivo, descongele a tiempo la nevera.



¡AVISO!

Nunca utilice herramientas duras o puntiagudas para retirar la capa de hielo o soltar productos que se hayan adherido tras congelarse.

Para descongelar la nevera, proceda como se indica a continuación:

- Saque los productos del interior de la nevera.
- En caso necesario, coloque los productos en otro refrigerador para mantenerlos fríos.
- Gire el regulador a la posición "0".
- Deje abierta la puerta de la nevera.
- Elimine con un paño el agua de condensación formada o, en caso de disponer de ella, vacíe la bandeja colectora de agua de condensación. Si su nevera dispone de un desagüe para el agua de condensación, deje que salga por dicho desagüe.

Desconexión y parada de la nevera

Si no va a usar la nevera durante un largo período de tiempo, proceda como se indica a continuación:

- Gire el regulador a la posición "0".
- Desconecte el cable de conexión de la batería o extraiga el enchufe del cable de corriente continua del rectificador de corriente.
- Limpie la nevera (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 20).
- Coloque el bloqueo en la posición "VENT".
De esta forma, evitará la aparición de olores.

Asegurar la puerta de la nevera

Si lo desea, puede asegurar la puerta de la nevera contra, p. ej., una apertura involuntaria.

- Para ello, coloque el mecanismo de bloqueo de la parte superior de la puerta en la posición 1 (fig. **3** 1, página 4).

8 Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! Peligro de muerte por descarga eléctrica

Desconecte la nevera de la red antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡AVISO! Peligro de ocasionar daños materiales

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros o puntiagudos que puedan arañar o deteriorar la nevera.
- Nunca utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar capas de hielo o despegar productos que se hayan adherido al congelarse.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

- Limpie la nevera de forma regular y cuando se ensucie con un paño húmedo.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas, pues ello podría dañar el sistema electrónico.
- Tras la limpieza, seque la nevera con un paño.
- Compruebe regularmente la salida de agua de deshielo.
Limpie la salida de agua de deshielo, si es necesario. Si se atasca, el agua de deshielo se acumula en la parte inferior de la nevera.

9 Cobertura de la garantía

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (véase dorso) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar también los siguientes documentos:

- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

10 Evacuación

► Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

11 Localización de averías

El compresor no funciona

Avería	Causa posible	Solución
$U_{BR} = 0\text{ V}$	Interrupción en la línea de conexión entre la batería y la electrónica	Establecer la conexión
	El interruptor principal está defectuoso (si existe)	Cambiar el interruptor principal
	Se ha quemado el fusible adicional del cable (si existe)	Cambiar el fusible adicional del cable
$U_{BR} \leq U_{CON}$	Tensión de la batería insuficiente	Cargar la batería
Intento de arranque con $U_{BR} \leq U_{DESC}$	Unión del cable suelta	Establecer la conexión
	Contacto defectuoso (corrosión)	
	Capacidad de la batería insuficiente	Cambiar la batería
Intento de arranque con $U_{BR} \geq U_{CON}$	Sección del cable insuficiente	Cambiar el cable (fig. 7, página 5)
	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Aireación y desaireación insuficientes	Cambiar la ubicación de la nevera
	Suciedad en el condensador	Limpiar el condensador
	Ventilador defectuoso (si existe)	Cambiar el ventilador

Avería	Causa posible	Solución
Interrupción eléctrica entre los pernos del compresor	Compresor defectuoso	Cambiar el compresor
Empleo a una temperatura ambiente demasiado baja	El compresor se pone en funcionamiento a partir de una temperatura ambiente superior a +16 °C.	Utilice la nevera sólo a partir de una temperatura ambiente superior a +16 °C.

U_{BR} Tensión entre el borne positivo y el negativo de la electrónica

U_{CON} Tensión de conexión de la electrónica

U_{DESC} Tensión de desconexión de la electrónica

Temperatura interior demasiado baja en la posición "1" del regulador

Avería	Causa posible	Solución
El compresor funciona continuamente	El sensor del termostato no hace contacto con el evaporador	Apretar el sensor
	Termostato defectuoso	Cambiar el termostato
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo	En el compartimento del congelador se ha congelado una gran cantidad	–

La capacidad de enfriamiento se reduce, aumenta la temperatura interior

Avería	Causa posible	Solución
El compresor permanece en funcionamiento demasiado tiempo/continuamente	El evaporador escarcha	Descongelar el evaporador
	Temperatura ambiente demasiado alta	–
	Aireación y desaireación insuficientes	Cambiar la ubicación de la nevera
	Suciedad en el condensador	Limpiar el condensador
	Ventilador defectuoso (si existe)	Cambiar el ventilador
El compresor se pone en funcionamiento en escasas ocasiones	Batería agotada	Cargar la batería

Ruidos anormales

Avería	Causa posible	Solución
Fuerte zumbido	El componente del circuito de refrigeración no puede vibrar libremente (contacto con la pared)	Torcer cuidadosamente el componente
	Hay un cuerpo extraño entre el mecanismo de enfriamiento y la pared	Retirar el cuerpo extraño
	Ruidos del ventilador (si existe)	–

12 Datos técnicos

	RPD 50
Nº de artículo:	9105204447
Tensión de conexión:	12 V== 24 V==
Tensión de conexión según el modelo (véase la placa de tipo de la nevera) adicionalmente:	110 – 240 V~
Margen de temperatura de enfriamiento en el frigorífico:	+10 °C hasta +2 °C
Margen de temperatura de enfriamiento en el congelador:	0 °C hasta máximo -18 °C
Humedad del aire:	máxima 90 %
Ángulo de escora constante:	máximo 30°
Capacidad:	48 l
del congelador:	4,6 l
Consumo de potencia intermedia:	45 W
Cantidad de refrigerante:	55 g
Equivalente a CO ₂ :	0,079 t
Índice GWP:	1430
Medidas (A x H x P) en mm:	388 x 534 x 442
Peso:	19 kg

El circuito de refrigeración contiene R134a.

Contiene gases de efecto invernadero fluorados

Aparato sellado herméticamente

Inspección/Certificados:



Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de revenda do aparelho, entregue o manual ao novo comprador.

O fabricante não se responsabiliza por danos resultantes de uma **utilização inadequada** ou de uma **operação incorrecta**.

Índice

1	Explicação dos símbolos	25
2	Indicações de segurança	26
3	Material fornecido	30
4	Utilização adequada	30
5	Descrição técnica	30
6	Instalar e ligar o frigorífico	31
7	Utilizar o frigorífico	35
8	Limpeza e manutenção	38
9	Garantia	39
	Eliminação	39
10	Eliminar falhas	40
11	Dados técnicos	42

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que leva à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.



AVISO!

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar à morte ou a ferimentos graves se não for evitada.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança sobre uma situação de perigo que pode levar a ferimentos ligeiros ou moderados se não for evitada.

**NOTA!**

Indicação sobre uma situação que leva a danos materiais se não for evitada.

**OBSERVAÇÃO**

Informações complementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas e tensão de conexão incorreta
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções

2.1 Segurança geral



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Em barcos: em caso de funcionamento com rede elétrica, certifique-se de que a sua alimentação de corrente está protegida por um corta-circuito em caso de falha na terra.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Solicite que a instalação em espaços com elevado grau de humidade e áreas expostas a água seja realizada apenas por especialistas.
- Quando o aparelho apresentar danos visíveis, não deve ser colocado em funcionamento.

- Se o cabo de conexão deste aparelho se danificar, o mesmo tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- As reparações neste aparelho apenas devem ser realizadas por técnicos devidamente qualificados. As reparações inadequadas podem levar a perigos graves.

Risco para a saúde

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem colocar e tirar itens de aparelhos frigoríficos.

Perigo de explosão

- Não guarde as substâncias com risco de explosão, como p.ex. latas de spray com gás carburante inflamável, no aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de esmagamento

- Não toque na dobradiça.

Risco para a saúde

- Os géneros alimentícios devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.



NOTA! Perigo de danos

- Compare a indicação de tensão que consta na placa de características com a alimentação de energia existente.
- Nunca retire a ficha da tomada elétrica puxando pelo cabo de conexão.
- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado à tomada DC: Desligue o seu aparelho de refrigeração e outros consumidores da bateria antes de ligar um carregador rápido.

- Se o aparelho de refrigeração estiver ligado à tomada DC: Corte a conexão ou desligue o aparelho de refrigeração se desligar o motor. Caso contrário, a bateria pode ficar descarregada.
- O aparelho de refrigeração não é adequado para o armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- Mantenha a abertura do escoamento sempre limpa.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Nunca transporte o aparelho em posição horizontal, para que não possa sair óleo do compressor.
- Durante o transporte, tenha atenção para não danificar o circuito de refrigeração. O líquido refrigerante no circuito de refrigeração é facilmente inflamável.
Em caso de um dano do circuito de refrigeração:
 - Evite chamas abertas ou faíscas causadoras de incêndio.
 - Ventile bem o espaço.
- Coloque o aparelho num local seco e protegido contra salpicos.

2.2 Segurança durante o funcionamento do aparelho



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Nunca toque nos cabos não blindados apenas com as mãos. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento com rede de corrente alterna.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Perigo de morte devido a choque elétrico

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção para que o cabo de conexão e a ficha estejam secos.

Risco para a saúde

- Se a porta ficar aberta durante um longo período de tempo, a temperatura pode aumentar significativamente nos compartimentos do aparelho.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.

- Armazene a carne crua e o peixe cru em recipientes adequados no aparelho, de modo que não escorram sobre ou entrem em contacto com outros géneros alimentícios.
- Se o aparelho permanecer vazio durante um longo período de tempo:
 - Desligue o aparelho.
 - Descongele o aparelho.
 - Limpe e seque o aparelho.
 - Deixe a porta aberta para evitar a formação de bolor no aparelho.

**NOTA! Perigo de danos**

- Não utilize aparelhos elétricos dentro do aparelho de refrigeração, exceto se estes aparelhos forem recomendados por isso pelo fabricante.
- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Tenha sempre atenção para que o calor gerado durante o funcionamento seja dissipado adequadamente. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Tenha atenção para que as aberturas de ventilação não fiquem obstruídas.
- Não verta líquidos ou gelo para dentro do recipiente interior.
- Nunca mergulhe o aparelho em água.
- Proteja o aparelho e os cabos do calor e da humidade.
- Tenha atenção para que as refeições não entrem contacto com nenhuma parede do espaço de refrigeração.

3 Material fornecido

Quant.	Designação
1	Frigorífico
1	Manual de instruções

3.1 Acessórios

Disponível como acessório (não consta do material fornecido):

Designação	N.º de artigo
Comutador EPS100	EPS-100W
Comutador MPS35	MPS-35

4 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para refrigerar e congelar géneros alimentícios. O aparelho também é adequado para a utilização em barcos.



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde!

Por favor, verifique se a capacidade de refrigeração do aparelho cumpre os requisitos dos alimentos ou dos medicamentos que pretende refrigerar.

5 Descrição técnica

O aparelho de refrigeração CoolMatic RPD 50 é apropriado para ser utilizado tanto com uma corrente contínua de 12 V como de 24 V, o que permite que seja utilizado, por exemplo, no campismo ou em barcos. Além disso, pode também ser ligado através do comutador EPS100W e MPS35 a uma rede de 230 V.

Na utilização em barcos, o frigorífico permite ser instalado com uma inclinação de 30°.

O frigorífico permite refrigerar alimentos e mantê-los frios. No compartimento do congelador podem ser congelados produtos.

Todos os materiais utilizados no frigorífico são inofensivos para os géneros alimentícios.

A temperatura desejada pode ser regulada de forma contínua através de um termóstato.

5.1 Elementos de comando

N.º na fig. 1 , página 3	Explicação
1	Regulador de temperatura

6 Instalar e ligar o frigorífico

6.1 Instalar o frigorífico

Em operação contínua, a humidade do ar não deve exceder os 90 %.

Instale o aparelho de refrigeração num lugar seco e protegido. Evite a instalação junto a fontes de calor como aquecimentos, fogões a gás, canalizações de água quente, etc. Não deixe o aparelho exposto a radiação solar intensa.

O aparelho de refrigeração tem estar disposto de modo a que o ar aquecido possa sair adequadamente. Assegure portanto uma ventilação suficiente (fig. **2**, página 3).

N.º na fig. 2 , página 3	Explicação
1	exaustão de ar quente
2	alimentação de ar frio
3	condensador
4	com painel decorativo 50 mm de distância na parte de cima!

6.2 Soltar o dispositivo de segurança de transporte

O frigorífico dispõe de um mecanismo de bloqueio que serve também como dispositivo de segurança de transporte. São possíveis os seguintes ajustes:

- Posição 1 (dispositivo de segurança de transporte): (fig. **3** 1, página 3) A porta está fechada e em segurança. Para abrir a porta, rode o trinco para a posição 2.

- Posição 2: (fig. **3** 2, página 3) A porta pode ser aberta.
- Posição 3 (posição “VENT”): (fig. **2** 3, página 3) A porta está ligeiramente aberta, mas fixa. Utilize esta posição quando, p. ex., tiver o aparelho fora de serviço durante muito tempo.

6.3 Inverter o sentido de abertura da porta

As dobradiças da porta podem ser invertidas por forma a que a porta abra para a esquerda em vez da direita.

Proceda do seguinte modo para mudar as dobradiças da porta (fig. **4**, página 4):

- Remova a dobradiça superior (fig. **4** 1, página 4).
- Eleve cuidadosamente a porta.
- Solte os pinos (fig. **4** 2, página 4).
- Puxe os ganchos de fecho (fig. **4** 3, página 4) da barra.
- Retire a placa de fecho (fig. **4** 4, página 4) e monte-a no lado oposto.
- Puxe a barra até baixo e retire-a e coloque-a no lado oposto.
- Fixe novamente os ganchos de fecho (fig. **4** 3, página 4) na barra.
- Desmonte o suporte de fecho (fig. **4** 5, página 4) à esquerda em cima e em baixo.
- Desmonte as dobradiças da porta (fig. **4** 1, página 4) à direita em cima e em baixo.
- Fixe as dobradiças da porta (fig. **4** 1, página 4) do lado esquerdo em cima e em baixo.
- Fixe o suporte de fecho (fig. **4** 5, página 4) do lado direito em cima e em baixo.

6.4 Substituir a placa decorativa

Pode substituir a placa decorativa do seu aparelho de refrigeração e, deste modo, adaptar o aspeto ótico ao seu gosto.

Para substituir a placa decorativa proceda da seguinte maneira:

- Solte os parafusos 1 e 3 (fig. **5** 1 e 3, página 4).
- Desmonte os componentes 2 e 4 (fig. **5** 2 e 4, página 4).
- Puxe a placa decorativa até baixo e retire-a através do caixilho da porta.
Atenção: Perigo de ferimentos!

- Coloque a nova placa decorativa no caixilho da porta.
- Volte a montar os componentes 2 e 4 (fig. **5** 2 e 4, página 4) no aparelho.
- Volte a apertar os parafusos 1 e 3 (fig. **5** 1 e 3, página 4).

6.5 Ligar o frigorífico

Ao efetuar a ligação elétrica tenha em conta o esquema de ligações (fig. **6**, página 5).

Nº na fig. 6 , página 5	Significado
1	Barra de ligação da eletrónica
2	Compressor
3	Ventilador DC (se existente)
4	Iluminação interior
5	Regulador de tensão para iluminação do espaço interior (apenas em aparelhos com iluminação interior)
6	Termóstato mecânico

Cores de cabos

Nº na fig. 7 , página 5	Significado
br	castanho
gn	verde
rt	vermelho
sw	preto
ws	branco
bl	azul

Ligar a uma bateria

O frigorífico pode funcionar com corrente contínua de 12 V ou 24 V.



NOTA!

Para evitar perdas de tensão e potência, o cabo deve ser o mais curto possível e não deve ser interrompido.

Evite por isso interruptores, fichas ou distribuidores adicionais.

- Determine a secção transversal necessária do cabo dependendo do comprimento do cabo de acordo com a fig. **7**, página 5.

Legenda da fig. **7**, página 5

Eixo de coordenadas	Significado	Unidade
I	Comprimento do cabo	m
Ø	Corte transversal do cabo	mm ²



NOTA!

Tenha atenção à polaridade correta.

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, verifique se a tensão de funcionamento e a tensão da bateria correspondem (ver placa de características).
- Ligue o seu frigorífico
 - o mais diretamente possível aos polos da bateria ou
 - a uma tomada que assegure, no mínimo, 15 A (a 12 V) ou 7,5 A (a 24 V).



NOTA!

Desligue o aparelho e outros consumidores da bateria antes de carregar a bateria com um carregador rápido.

As sobretensões podem danificar o sistema eletrónico dos aparelhos.

Para efeitos de segurança, o frigorífico está equipado com uma proteção eletrónica contra a inversão da polaridade quando é ligado à bateria, que também o protege contra curto-circuitos. Para proteção da bateria o frigorífico desliga-se automaticamente em caso de insuficiência de tensão (ver a tabela seguinte).

	12 V	24 V
Tensão de desconexão	10,4 V	22,8 V
Tensão de reativação	11,7 V	24,2 V

Ligar a uma rede de 230 V



PERIGO!

Nunca manipule as fichas e os interruptores quando tiver as mãos molhadas ou quando tiver os pés em pavimento molhado.



NOTA!

- Se estiver a utilizar o aparelho de refrigeração a bordo de um barco com ligação a terra a uma rede de 230 V, deverá sempre instalar um interruptor de segurança entre a rede de 230 V e o aparelho de refrigeração.
Solicite o parecer de um técnico.
- Ao ligar um frigorífico com o cabo de ligação de 110 – 240 V de fábrica, é necessário proteger a rede de corrente alterna utilizada com um fusível de 4 A, na fase (L).

- Para o funcionamento do frigorífico com rede de 230 V, utilize o comutador EPS100W ou MPS35.

7 Utilizar o frigorífico



OBSERVAÇÃO

Antes de colocar o novo frigorífico em funcionamento deverá limpar o interior e o exterior com um pano húmido por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 38).

7.1 Dicas para poupar energia

- Escolha um local de utilização bem arejado e protegido de raios solares.
- Primeiro, deixe as refeições quentes arrefecer antes de as manter frescas no aparelho.
- Não abra o frigorífico mais vezes do que o necessário.
- Não deixe as portas abertas durante mais tempo do que o necessário.
- Descongele o frigorífico assim que se forme uma camada de gelo.
- Evite uma temperatura interna desnecessariamente baixa.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador em períodos regulares.

7.2 Utilizar o frigorífico

O frigorífico possibilita a conservação de alimentos frescos. Além disso, pode conservar no congelador géneros alimentícios congelados, bem como congelar alimentos frescos.



NOTA!

- Tenha atenção para que as bebidas ou os alimentos em recipientes de vidro não arrefeçam em demasia.
Ao refrigerar, as bebidas ou os alimentos líquidos dilatam. Deste modo, os recipientes de vidro podem ser destruídos.
- Os géneros alimentícios apenas podem ser armazenados nas embalagens originais ou recipientes adequados.
- Tenha atenção para que apenas se encontrem objetos ou alimentos no frigorífico que permitam ser refrigerados ou aquecidos à temperatura selecionada.

► Ligue o frigorífico, rodando o regulador (fig. **1** A, página 3) para a direita.



OBSERVAÇÃO

Após a ligação o frigorífico necessita de aprox. 60 seg até o compressor arrancar.

Regular a temperatura

Pode regular a temperatura continuamente através do regulador. O termóstato integrado regula a temperatura da seguinte forma:

- mín. (batente esquerdo) = regulação mais quente
- máx. (batente direito) = regulação mais fria



OBSERVAÇÃO

A capacidade de refrigeração pode ser influenciada pela

- temperatura ambiente,
- pela quantidade dos alimentos a serem conservados,
- a frequência de aberturas da porta.

Conservar alimentos

Pode conservar alimentos no compartimento de refrigeração. O tempo de conservação dos alimentos está normalmente indicado na embalagem.



NOTA!

Não conserve alimentos **quentes** no compartimento de refrigeração. Não coloque quaisquer recipientes de vidro com líquidos no congelador.



OBSERVAÇÃO

Conservar alimentos que adquirem facilmente cheiros e sabores, assim como líquidos e produtos com elevado teor de álcool, em recipientes vedados.

O compartimento de refrigeração divide-se em várias zonas que apresentam diferentes temperaturas:

- As zonas mais frias estão localizadas diretamente acima da gaveta para frutas e legumes, perto da parede traseira.
- Preste atenção às indicações de temperatura e de conservação que constam nas embalagens dos seus alimentos.
- Na conservação, preste atenção às seguintes indicações:
 - Não volte nunca a congelar produtos já descongelados ou que estejam a descongelar. Consuma-os assim que possível.
 - Embrulhe os alimentos em folha de alumínio ou de polietileno e feche-os nos respetivos recipientes, com tampa. Os aromas, a substância e a frescura são assim mais bem conservados.

Descongelar o frigorífico

A humidade do ar pode depositar-se no vaporizador ou no interior do frigorífico e formar gelo, diminuindo assim a potência frigorífica. Descongele o aparelho atempadamente.



NOTA!

Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.

Proceda do seguinte modo para descongelar o frigorífico:

- Retire os produtos.

- Se necessário, guarde-os num outro aparelho de refrigeração para que permaneçam frios.
- Coloque o regulador na posição “0”.
- Deixe a porta aberta.
- Limpe a água de condensação que se tenha formado ou esvazie a bandeja coletora (se existente). Caso o seu aparelho disponha de um escoamento para a água de condensação, deixe a água sair por aí.

Desligar o frigorífico e colocá-lo fora de funcionamento

Se pretender manter o frigorífico fora de funcionamento durante um longo período de tempo, proceda do seguinte modo:

- Rode o regulador para a posição “0”.
- Desligue o cabo de conexão da bateria ou retire a ficha da ligação de corrente contínua do comutador.
- Limpe o frigorífico (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 38).
- Coloque o bloqueio na posição “VENT”.
Deste modo, evita a formação de odores.

Travar a porta do frigorífico

Pode travar a porta do frigorífico contra, p. ex., uma abertura involuntária.

- Coloque o mecanismo de bloqueio que se encontra na parte de cima da porta na posição 1 (fig. **3** 1, página 4).

8 Limpeza e manutenção



AVISO! Perigo de morte devido a choque elétrico

Antes de cada limpeza e conservação, desligue o frigorífico da rede.



NOTA! Perigo de danos

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou objetos duros para a limpeza, uma vez que podem danificar o frigorífico.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados.
- Não utilize quaisquer ferramentas de apoio mecânicas ou outras, para acelerar o processo de descongelamento.

- Limpe o frigorífico com regularidade e logo que esteja sujo com um pano húmido.
- Tenha atenção para que não pingue nenhuma água nas vedações. Isto pode danificar o sistema eletrónico.
- Após a lavagem, seque o frigorífico com um pano.
- Verifique regularmente o escoamento da água de descongelação.
Se necessário, limpe o escoamento da água. Se estiver entupido, a água de descongelação fica acumulada no fundo do frigorífico.

9 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (ver verso) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos em conjunto:

- uma cópia da factura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

10 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

11 Eliminar falhas

O compressor não funciona

Falha	Possível causa	Solução
$U_{BR} = 0\text{ V}$	Interrupção no cabo de ligação bateria–eletrónica	Estabelecer a ligação
	Interruptor principal com avaria (caso exista)	Substituir o interruptor principal
	Fusíveis adicionais queimados (caso exista)	Substituir os fusíveis de linha
$U_{BR} \leq U_{Lig}$	Tensão da bateria muito baixa	Carregar a bateria
Tentativa de arranque com $U_{BR} \leq U_{Deslig}$	Ligação de cabos solta Mau contacto (corrosão)	Estabelecer a ligação
	Capacidade da bateria demasiado baixa	Substituir a bateria
	Corte transversal do cabo muito baixo	Substituir o cabo (7, Página 5)
Tentativa de arranque com $U_{BR} \geq U_{Lig}$	Temperatura ambiente muito elevada	–
	Ventilação e expulsão de ar insuficientes	Mudar o lugar de instalação do frigorífico
	O condensador está sujo	Limpar o condensador
	Ventilador com avaria (caso exista)	Substituir o ventilador
Interrupção elétrica no compressor entre as canetas	O compressor está avariado	Substituir o compressor
Utilização a uma temperatura ambiente demasiado baixa	O compressor só funciona a uma temperatura ambiente superior a +16 °C.	Utilize o frigorífico apenas a partir de uma temperatura ambiente superior a +16 °C.

U_{BR} Tensão entre as patilhas positivo e negativo do sistema eletrónico

U_{Lig} Tensão de alimentação do sistema eletrónico

U_{Deslig} Tensão de desconexão do sistema eletrónico

Temperatura interior muito baixa com o regulador na posição “1”

Falha	Possível causa	Solução
O compressor está sempre a funcionar	O sensor do termostato não está em contacto com o vaporizador	Fixar o sensor
	O termostato está avariado	Substituir o termostato
O compressor está a funcionar há muito tempo	No congelador foi colocada uma quantidade excessiva a congelar	–

A capacidade de refrigeração diminui, a temperatura interior sobe

Falha	Possível causa	Solução
O compressor está a funcionar há muito tempo/permanente-mente	Vaporizador congelado	Descongelar vaporizador
	Temperatura ambiente muito elevada	–
	Ventilação e expulsão de ar insuficientes	Mudar o lugar de instalação do frigorífico
	O condensador está sujo	Limpar o condensador
	Ventilador com avaria (caso exista)	Substituir o ventilador
O compressor funciona raramente	A capacidade da bateria está esgotada	Carregar a bateria

Ruídos não habituais

Falha	Possível causa	Solução
Roncar alto	O componente do circuito de refrigeração não balança (está preso ao painel)	Virar o componente com cuidado
	Objeto estranho entalado entre a máquina de refrigeração e a parede	Retirar o objeto estranho
	Ruído do ventilador (se existente)	–

12 Dados técnicos

	RPD 50
N.º art:	9105204447
Tensão de conexão:	12 V== 24 V==
Tensão de conexão de acordo com a versão (ver placa de características da geleira) adicionalmente:	110 – 240 V~
Âmbito de temperatura de refrigeração no compartimento de refrigeração:	+10 °C a +2 °C
Âmbito de temperatura de refrigeração no congelador:	0 °C até um máximo de -18 °C
Humidade do ar:	máximo 90 %
Inclinação constante:	máximo 30°
Volume:	48 l
entre eles no congelador:	4,6 l
Consumo médio:	45 W
Quantidade do agente de refrigeração:	55 g
Equivalente a CO ₂ :	0,079 t
Potencial de aquecimento global (GWP):	1430
Dimensões (L x A x P) em mm:	388 x 534 x 442
Peso:	19 kg

O circuito de refrigeração contém R134a.

Contém gases fluorados com efeito de estufa

Equipamento hermeticamente fechado

Verificação/Certificados:



Prima della messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il frigorifero portatile venga consegnato a un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.

Il produttore declina ogni responsabilità per danni risultanti da un **uso non conforme alla destinazione** o **da un impiego scorretto**.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	43
2	Indicazioni di sicurezza	44
3	Dotazione, fornitura	47
4	Uso conforme alla destinazione	48
5	Descrizione tecnica.	48
6	Installazione e allacciamento del frigorifero.	49
7	Impiego del frigorifero	53
8	Pulizia e cura	56
9	Garanzia	57
10	Smaltimento	57
11	Eliminazione dei guasti	58
12	Specifiche tecniche.	60

1 Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata provoca morte o gravi lesioni.



AVVERTENZA!

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare morte o gravi lesioni.

**ATTENZIONE!**

Indicazione di sicurezza che segnala una situazione di pericolo che se non evitata può provocare lesioni lievi o di gravità media.

**AVVISO!**

Indicazione di una situazione che se non evitata può provocare danni materiali.

**NOTA**

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche o a un'errata tensione di allacciamento
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni

2.1 Sicurezza generale



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Per imbarcazioni: con il collegamento alla rete fare in modo che l'alimentazione elettrica sia sempre controllata da un interruttore differenziale.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Fare eseguire le installazioni in ambienti umidi e zone esposte all'acqua solo da un esperto.
- Se il dispositivo presenta danni visibili, non metterlo in funzione.
- Se il cavo di allacciamento di questo apparecchio viene danneggiato, esso deve essere sostituito dal produttore, da parte del suo servizio assistenza clienti.

- Questo dispositivo deve essere riparato solo da personale specializzato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto potrebbero causare rischi enormi.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non possono essere compiute da bambini lasciati soli.
- I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare gli apparecchi di refrigerazione.

Pericolo di esplosione

- Nell'apparecchio non conservare sostanze esplosive come ad es. bombolette spray con gas propellente infiammabile.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.

Pericolo per la salute

- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nelle confezioni originali o in contenitori adeguati.



AVVISO! Pericolo di danni

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli dell'alimentatore.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di allacciamento.
- Quando il frigorifero è collegato a un presa CC: Staccare il frigorifero e le altre utenze dalla batteria prima di collegare il caricabatterie rapido!
- Quando il frigorifero è collegato a un presa CC: Interrompere il collegamento o spegnere il frigorifero se il motore viene spento. Altrimenti la batteria si può scaricare.
- Il frigorifero non è adatto per la conservazione di sostanze corrosive o solventi!
- Mantenere l'apertura di scarico sempre pulita.

- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Per evitare che l'olio fuoriesca dal compressore, non trasportare mai l'apparecchio in posizione orizzontale.
- Prestare attenzione durante il trasporto a non danneggiare il circuito di raffreddamento. Il refrigerante nel circuito di raffreddamento è facilmente infiammabile.
In caso di danneggiamento del circuito di raffreddamento:
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Areare bene l'ambiente.
- Installare l'apparecchio in un posto asciutto e protetto da eventuali spruzzi d'acqua.

2.2 Sicurezza durante il funzionamento dell'apparecchio



PERICOLO! La mancata osservanza di queste avvertenze può causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Non toccare mai i cavi nudi a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione in corrente alternata.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

- Prima della messa in funzione, assicurarsi che la linea di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo per la salute

- Se la porta rimane aperta a lungo, si può verificare un notevole aumento di temperatura nei vani dell'apparecchio.
- Pulire regolarmente le superfici che vengono a contatto con gli alimenti e i sistemi di scarico accessibili.
- Conservare la carne cruda e il pesce in contenitori adatti nell'apparecchio, in modo che non vengano a contatto con altri alimenti o sgocciolino su di essi.
- Se l'apparecchio resta vuoto a lungo:
 - Spegnerne l'apparecchio.
 - Sbrinare l'apparecchio.
 - Pulire e asciugare l'apparecchio.
 - Lasciare la porta aperta per prevenire la formazione di muffa nell'apparecchio.



AVVISO! Pericolo di danni

- Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del refrigeratore, ad eccezione di quelli consigliati dallo stesso produttore.
- Non collocare il dispositivo nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, intensa esposizione ai raggi solari, forni a gas ecc.).
- **Pericolo di surriscaldamento!**
Assicurarsi che il calore generato durante il funzionamento fuoriesca sufficientemente. Fare in modo che la distanza fra il dispositivo e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare liberamente.
- Fare attenzione che le aperture di aerazione non vengano coperte.
- Non versare nessun tipo di liquido o ghiaccio nel contenitore interno.
- Non immergere mai il dispositivo in acqua.
- Proteggere il dispositivo e i cavi dal caldo e dall'umidità.
- Fare attenzione che gli alimenti non entrino in contatto con le pareti del frigorifero.

3 Dotazione, fornitura

Quantità	Denominazione
1	Frigorifero
1	Istruzioni per l'uso

3.1 Accessori

Disponibile come accessorio (non in dotazione):

Denominazione	N. art.
Raddrizzatore EPS100	EPS-100W
Raddrizzatore MPS35	MPS-35

4 Uso conforme alla destinazione

Il frigorifero è adatto per raffreddare e surgelare alimenti. L'apparecchio è adatto anche per il funzionamento su imbarcazioni.



ATTENZIONE! Pericolo per la salute!

Controllare che la capacità di raffreddamento dell'apparecchio sia conforme ai requisiti degli alimenti o medicinali che si desidera raffreddare.

5 Descrizione tecnica

Il frigorifero CoolMatic RPD 50 è adatto per essere impiegato con una tensione continua di 12 V o 24 V e può quindi essere utilizzato ad es. anche in campeggio o su imbarcazioni. Può inoltre essere allacciato ad una rete da 230 V mediante un raddrizzatore EPS100W e MPS35.

Nel caso di impiego su imbarcazioni il frigorifero può essere sottoposto ad uno sbandamento continuo di 30°.

Il frigorifero può raffreddare e mantenere freddi i prodotti. Nel freezer è possibile surgelare gli alimenti.

Tutti i materiali utilizzati per la costruzione del frigorifero non sono pericolosi per gli alimenti.

La temperatura desiderata può essere regolata in modo continuo da un termostato.

5.1 Elementi di comando

N. in fig. 1 , pagina 3	Spiegazione
--------------------------------------	-------------

1	Termoregolatore
---	-----------------

6 Installazione e allacciamento del frigorifero

6.1 Installazione del frigorifero

In caso di esercizio continuo, l'umidità dell'aria deve essere inferiore al 90 %.

Installare il frigorifero in un posto asciutto e protetto. Non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di fonti di calore (riscaldamenti, forni a gas, tubature dell'acqua calda ecc.). Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.

Il frigorifero deve essere posizionato in modo tale che l'aria calda prodotta possa fuoriuscire liberamente. Pertanto occorre garantire una ventilazione sufficiente (fig. **2**, pagina 3).

N. in fig. 2 , pagina 3	Spiegazione
1	Aria calda di scarico
2	Aria fredda di alimentazione
3	Condensatore
4	Con elemento decorativo, 50 mm più in alto!

6.2 Sbloccaggio della sicura per il trasporto

Il frigorifero è provvisto di un meccanismo di bloccaggio, utilizzabile anche come sicura per il trasporto. Sono possibili le seguenti regolazioni:

- Posizione 1 (sicura per il trasporto): (fig. **3** 1, pagina 4) la porta è chiusa e bloccata. Per aprire la porta, girare il fermo nella posizione 2.
- Posizione 2: (fig. **3** 2, pagina 4) la porta può essere aperta.
- Posizione 3 (posizione "VENT"): (fig. **3** 3, pagina 4) la porta è leggermente aperta, ma fissata. Utilizzare questa posizione ad es. quando l'apparecchio non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.

6.3 Cambiamento del lato di apertura della porta

È possibile cambiare il lato di apertura della porta in modo tale che invece di aprirsi verso sinistra si apra verso destra.

Per cambiare il lato di apertura della porta, procedere come segue (fig. **4**, pagina 4):

- Rimuovere l'arresto superiore della porta (fig. **4** 1, pagina 4).
- Sollevare con cautela la porta ed estrarla.
- Allentare i perni filettati (fig. **4** 2, pagina 4).
- Estrarre i ganci di chiusura (fig. **4** 3, pagina 4) dalla barra.
- Rimuovere la piastra di chiusura (fig. **4** 4, pagina 4) e montarla sul lato opposto.
- Estrarre la barra, tirandola verso il basso, e applicarla sul lato opposto.
- Fissare di nuovo i ganci di chiusura (fig. **4** 3, pagina 4) sulla barra.
- Smontare i supporti di chiusura (fig. **4** 5, pagina 4) in alto e in basso a sinistra.
- Smontare gli arresti della porta (fig. **4** 1, pagina 4) in alto e in basso a destra.
- Fissare gli arresti della porta (fig. **4** 1, pagina 4) in alto e in basso sul lato sinistro.
- Fissare i supporti di chiusura (fig. **4** 5, pagina 4) in alto e in basso sul lato destro.

6.4 Sostituzione della piastrina decorativa

La piastrina decorativa del frigorifero può essere sostituita, ad es. per modificare l'aspetto esterno dell'apparecchio.

Per sostituire la piastrina decorativa, procedere come segue:

- Allentare le viti 1 e 3 (fig. **5** 1 e 3, pagina 4).
- Smontare i componenti 2 e 4 (fig. **5** 2 e 4, pagina 4).
- Estrarre la piastrina decorativa dall'intelaiatura della porta, tirandola verso il basso.
Attenzione: rischio di lesioni!
- Inserire la nuova piastrina decorativa nell'intelaiatura della porta.
- Rimontare i componenti 2 e 4 (fig. **5** 2 e 4, pagina 4) sull'apparecchio.
- Serrare di nuovo le viti 1 e 3 (fig. **5** 1 e 3, pagina 4).

6.5 Allacciamento del frigorifero

Per il collegamento elettrico, fare riferimento anche allo schema di allacciamento (fig. **6**, pagina 5):

N. in fig. 6 , pagina 5	Significato
1	Striscia di raccordo del sistema elettronico
2	Compressore
3	Ventola a c.c. (se disponibile)
4	Illuminazione interna
5	Regolatore di tensione per l'illuminazione del vano interno (solo per gli apparecchi con illuminazione del vano interno)
6	Termostato meccanico

Colori dei fili

N. in fig. 7 , pagina 5	Significato
br	marrone
gn	verde
rt	rosso
sw	nero
ws	bianco
bl	blu

Allacciamento ad una batteria

Il frigorifero può essere allacciato ad una tensione continua compresa tra 12 V e 24 V.



AVVISO!

Per evitare perdite di tensione e di potenza, il cavo dovrebbe essere il più corto possibile e non essere interrotto. Evitare perciò interruttori extra, prese e scatole di derivazione.

- Stabilire la sezione necessaria del cavo in funzione della sua lunghezza. fig. **7**, pagina 5

Legenda della fig. **7**, pagina 5

Assi coordinati	Significato	Unità
l	lunghezza del cavo	m
Ø	sezione del cavo	mm ²

**AVVISO!**

Rispettare la giusta polarità.

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio controllare se la tensione di esercizio e quella della batteria corrispondono (vedi targhetta).
- Collegare il frigorifero
 - il più direttamente possibile al polo della batteria oppure
 - ad uno slot con una protezione minima di 15 A (con 12 V) o 7,5 A (con 24 V).

**AVVISO!**

Staccare l'apparecchio e altre utenze dalla batteria prima di caricare la batteria con un caricabatterie rapido.

Sovratensioni possono danneggiare il sistema elettronico degli apparecchi.

Per motivi di sicurezza il frigorifero è dotato di una protezione elettronica contro l'inversione di polarità che protegge il frigorifero contro l'inversione di polarità durante il collegamento della batteria e un eventuale cortocircuito. Per proteggere la batteria il frigorifero si spegne automaticamente se la tensione non è più sufficiente (vedi la tabella seguente).

	12 V	24 V
Tensione di interruzione	10,4 V	22,8 V
Tensione di ripristino	11,7 V	24,2 V

Allacciamento ad una rete da 230 V**PERICOLO!**

Non usare spine e interruttori se avete mani o piedi bagnati.

**AVVISO!**

- Se il frigorifero si trova a bordo di un'imbarcazione ed è azionato mediante un collegamento alla terra con una rete da 230 V è necessario in ogni caso inserire un interruttore differenziale di protezione fra la rete da 230 V e il frigorifero.
- Quando si collega un frigorifero con un cavo di allacciamento da 110 – 240 V disponibile dalla fabbrica, la rete di alimentazione in corrente alternata utilizzata deve essere protetta con un fusibile da 4 A, nella fase (L).

- Per far funzionare un frigorifero con una rete da 230 V, impiegare un raddrizzatore EPS100W oppure MPS35.

7 Impiego del frigorifero

**NOTA**

Per motivi igienici, prima della messa in funzione iniziale del frigorifero pulirne l'interno e l'esterno con un panno umido (vedi anche capitolo "Pulizia e cura" a pagina 56).

7.1 Suggerimenti per risparmiare energia

- Scegliere un luogo di impiego ben aerato e riparato dai raggi solari.
- Prima di immagazzinare cibi caldi nell'apparecchio, lasciarli prima raffreddare.
- Non aprire il frigorifero più spesso del necessario.
- Non lasciare le porte aperte più del necessario.
- Sbrinare il frigorifero appena si è formato uno strato di ghiaccio.
- Evitare un abbassamento eccessivo della temperatura interna se non necessario.
- Ad intervalli regolari, eliminare dal condensatore polvere ed eventuali impurità.

7.2 Impiego del frigorifero

Il frigorifero permette di conservare la freschezza degli alimenti. Nel freezer è possibile inoltre conservare generi alimentari surgelati e congelare alimenti freschi.

**AVVISO!**

- Prestare attenzione a non raffreddare eccessivamente bevande o vivande liquide conservate in contenitori di vetro in quanto esse si dilatano se congelate, provocando la rottura dei contenitori di vetro.
- I prodotti alimentari possono essere conservati solo nella confezione originale o in contenitori adeguati.
- Assicurarsi che nel frigorifero si trovino solo oggetti o prodotti che possono essere raffreddati alla temperatura selezionata.

► Accendere il frigorifero ruotando il regolatore (fig. **1** A, pagina 3) verso destra.

**NOTA**

Il compressore si avvia circa 60 sec. dopo che il frigorifero è stato acceso.

Regolazione della temperatura

Mediante il regolatore è possibile modificare la temperatura in modo continuo. Il termostato integrato regola la temperatura nel modo seguente:

- min. (arresto sinistro) = poco freddo
- max. (arresto destro) = molto freddo

**NOTA**

La potenza frigorifera può essere influenzata

- dalla temperatura ambiente,
- dalla quantità di alimenti da conservare,
- dalla frequenza delle aperture della porta.

Conservazione degli alimenti

Gli alimenti possono essere conservati nel freezer. Il periodo di conservazione degli alimenti è di solito riportato sulla confezione.

**AVVISO!**

Non conservare alimenti **caldi** nel freezer.

Non mettere nel freezer contenitori di vetro che contengono liquidi.

**NOTA**

Conservare in contenitori spessi alimenti che assorbono facilmente odori e sapori quali liquidi e prodotti che contengono una percentuale di alcol piuttosto alta.

Il freezer si suddivide in diverse zone che presentano temperature diverse:

- Le zone più fredde si trovano direttamente sopra i cassetti per la frutta e la verdura in prossimità della parete posteriore.
- Attenersi alle indicazioni di temperatura e di scadenza riportate sulle confezioni degli alimenti.
- Per la conservazione degli alimenti osservare le seguenti indicazioni:
 - non ricongelare mai prodotti che si stanno scongelando o sono già stati scongelati, ma consumarli il più velocemente possibile.
 - Avvolgere gli alimenti in un pellicola di alluminio o di polietilene e chiuderli in contenitori adatti provvisti di coperchio in modo da conservarne meglio gli aromi, la consistenza e la freschezza.

Sbrinamento del frigorifero

L'umidità dell'aria può condensarsi sul vaporizzatore o all'interno del frigorifero formando brina la quale diminuisce la potenza frigorifera. Sbrinare perciò l'apparecchio a tempo debito.



AVVISO!

Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.

Per sbrinare il frigorifero, procedere come segue:

- Togliere i prodotti dal frigorifero.
- Immagazzinarli eventualmente in un altro frigorifero affinché si mantengano freddi.
- Ruotare il regolatore e portarlo su "0".
- Lasciare la porta aperta.
- Asciugare la condensa o – se presente – svuotare la bacinella di raccolta. Se l'apparecchio dispone di uno scarico per la condensa, utilizzarlo per il deflusso della condensa.

Come spegnere il frigorifero e lasciarlo spento per un periodo prolungato

Nel caso in cui il frigorifero non venga utilizzato per un lungo periodo di tempo, procedere come segue:

- Ruotare il regolatore e portarlo su "0".
- Staccare il cavo di allacciamento della batteria oppure estrarre la spina della linea a corrente continua dal raddrizzatore.
- Pulire il frigorifero (a riguardo vedi capitolo "Pulizia e cura" a pagina 56).

- Posizionare il fermo su "VENT".
In questo modo si impedisce la formazione di odori.

Bloccaggio della porta del frigorifero

È possibile bloccare la porta del frigorifero per impedirne ad es. un'apertura accidentale.

- Portare il meccanismo di bloccaggio sul lato superiore della porta in posizione 1 (fig. **3** 1, pagina 4).

8 Pulizia e cura



AVVERTENZA! Pericolo di morte a causa di scossa elettrica

Staccare il frigorifero dalla rete ogni volta che si effettua la pulizia e la cura.



AVVISO! Pericolo di danni

- Per la pulizia non impiegare detergenti corrosivi oppure oggetti ruvidi, perché potrebbero danneggiare il frigorifero.
- Non impiegare mai utensili duri o acuminati per rimuovere gli strati di ghiaccio o per liberare oggetti congelati.
- Non utilizzare alcun ausilio meccanico o di qualsiasi altro tipo per accelerare il processo di sbrinamento.

- Con un panno umido pulire il frigorifero regolarmente e non appena sono visibili tracce di sporco.
- Assicurarsi che non goccioli acqua nelle guarnizioni. Questo può danneggiare il sistema elettronico.
- Dopo aver pulito il frigorifero asciugarlo con un panno.
- Controllare il deflusso della condensa con regolarità.

Se necessario pulire il deflusso della condensa. Quando è intasato, la condensa si raccoglie sul pavimento sotto al frigorifero.

9 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (vedi retro), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione e per il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare la seguente documentazione:

- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

10 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

11 Eliminazione dei guasti

Il compressore non gira

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
$U_{MO} = 0 V$	Interruzione nella linea di allacciamento batteria – sistema elettronico	Eseguire il collegamento
	Interruttore principale difettoso (se disponibile)	Sostituire l'interruttore principale
	Protezione supplementare della linea saltata (se disponibile)	Sostituire la protezione della linea
$U_{MO} \leq U_{ON}$	Tensione batteria insufficiente	Caricare la batteria
Tentativo di avviamento con $U_{MO} \leq U_{OFF}$	Collegamento cavi allentato	Eseguire il collegamento
	Cattivo contatto (corrosione)	
	Capacità batteria insufficiente	Sostituire la batteria
	Sezione cavo insufficiente	Sostituire il cavo (fig. 7, pagina 5)
Tentativo di avviamento con $U_{MO} \geq U_{ON}$	Temperatura ambiente eccessiva	–
	Aerazione e disaerazione insufficienti	Spostare il frigorifero
	Condensatore sporco	Pulire il condensatore
	Ventola difettosa (se disponibile)	Sostituire la ventola
Interruzione elettrica nel compressore fra le spine	Compressore difettoso	Sostituire il compressore
Impiego in caso di temperatura ambientale insufficiente	Il compressore gira solo con una temperatura ambientale superiore a +16 °C.	Impiegare il frigorifero esclusivamente con una temperatura ambientale superiore a +16 °C.

U_{MO} Tensione fra morsetto positivo e morsetto negativo del sistema elettronico

U_{ON} Tensione di accensione del sistema elettronico

U_{OFF} Tensione di interruzione del sistema elettronico

Temperatura interna troppo fredda con regolatore sul livello "1"

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Il compressore gira ininterrottamente	Il sensore del termostato non è in contatto con l'evaporatore	Fissare il sensore
	Termostato difettoso	Sostituire il termostato
Il compressore gira da molto tempo	Nel freezer è stata congelata una quantità eccessiva	–

La potenza frigorifera si riduce, la temperatura interna aumenta

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Il compressore gira da molto tempo/ininterrottamente	L'evaporatore è ghiacciato	Sbrinare l'evaporatore
	Temperatura ambiente eccessiva	–
	Aerazione e disaerazione insufficienti	Spostare il frigorifero
	Condensatore sporco	Pulire il condensatore
	Ventola difettosa (se disponibile)	Sostituire la ventola
Il compressore gira di rado	Capacità batteria esaurita	Caricare la batteria

Rumori insoliti

Disturbo	Possibile causa	Rimedio
Forte ronzio	L'elemento costruttivo del ciclo frigorifero non può oscillare liberamente (dipende dalla parete)	Piegare con cautela l'elemento costruttivo
	Presenza di corpi estranei bloccati fra refrigeratore e parete	Eliminare i corpi estranei
	Rumore della ventola (se disponibile)	–

12 Specifiche tecniche

	RPD 50
N. articolo:	9105204447
Tensione di allacciamento:	12 V~ 24 V~
Tensione di allacciamento aggiuntiva, in base al modello (vedi targhetta del frigorifero:	110 – 240 V~
Campo di temperatura di raffreddamento vano frigorifero:	da +10 °C a +2 °C
Campo di temperatura di raffreddamento freezer:	da 0 °C a massimo -18 °C
Umidità dell'aria:	massimo 90 %
Sbandamento continuo:	massimo 30°
Capienza:	48 l
del freezer:	4,6 l
Potenza media assorbita:	45 W
Quantità di refrigerante:	55 g
Equivalente CO ₂ :	0,079 t
Potenziale di riscaldamento globale (GWP):	1430
Dimensioni (A x L x P) in mm:	388 x 534 x 442
Peso:	19 kg

Il circuito del refrigerante contiene R134a.

Contiene gas fluorurati a effetto serra

Apparecchiature ermeticamente sigillate

Certificati di controllo:



Az üzembe helyezés előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt az útmutatót. Ha a hűtőkészüléket továbbadja, mellékelje hozzá az útmutatót is.

A gyártó nem felelős olyan károkért vagy sérülésekért, amelyeket **nem rendeltetésszerű használat** vagy **hibás kezelés** okozott.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	61
2	Biztonsági tudnivalók	62
3	A csomag tartalma	65
4	Rendeltetésszerű használat	66
5	Műszaki leírás	66
6	A hűtőszekrény elhelyezése és csatlakoztatása	67
7	A hűtőszekrény használata	72
8	Tisztítás és ápolás	75
9	Szavatosság	76
10	Ártalmatlanítás	76
11	Üzemzavarok elhárítása	77
12	Műszaki adatok	79

1 Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**VIGYÁZAT!**

Biztonsági megjegyzés olyan veszélyes helyzetre vonatkozóan, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

**FIGYELEM!**

Felhívás olyan helyzetre, amely dologi kárt okozhat, ha nem kerülik el.

**MEGJEGYZÉS**

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági tudnivalók

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások és helytelen csatlakozási feszültség miatti károsodása
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

2.1 Általános biztonság



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti életveszély

- Hajóknál: hálózati üzem esetén feltétlenül gondoskodjon arról, hogy az áramellátás FI-relén keresztül legyen biztosítva.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- A nedves környezetben és vizes helyiségekben történő telepítéseket csak szakemberrel végeztesse el.
- Ne használja a készüléket, ha az láthatóan megsérült!
- Ha a készülék csatlakozókábele megsérül, akkor azt – a veszélyeztetések elkerülése érdekében – a gyártóval, a vevőszolgálattal vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel kell kicseréltetni.
- A készüléken csak szakember végezhet javításokat. Nem szakszerű javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A 3 és 8 év közötti gyermekek már kivehetnek és berakhatnak élelmiszereket a hűtőkészülékekbe.

Robbanásveszély

- Ne tároljon a készülékben robbanékony anyagokat (például éghető hajtógázt tartalmazó permetpalackokat).



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Zúzódszélveszély

- Ne nyúljon a zsanérok közé.

Egészségkárosodás veszélye

- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.

**FIGYELEM! Sérülés veszélye**

- Hasonlítsa össze a feszültségadatokat a típustáblán a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzatból.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Kösse le a hűtőkészüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt gyorstöltő berendezést csatlakoztatna.
- Ha a hűtőkészülék az egyenáramú aljzathoz van csatlakoztatva: Húzza ki a csatlakozódugót vagy kapcsolja ki a hűtőkészüléket, ha a jármű motorját kikapcsolja. Ellenkező esetben az akkumulátor lemerülhet.
- A hűtőkészülék nem alkalmas maró hatású vagy oldószert tartalmazó anyagok tárolására.
- Mindig tartsa tisztán a lefolyónyílást.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.

- Soha ne szállítsa vízszintes helyzetben a készüléket, nehogy kifolyjon az olaj a kompresszorból.
- Ügyeljen arra a szállításkor, hogy ne sérüljön a hűtőkör. A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.
A hűtőkör sérülése esetén:
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- A készüléket száraz és fröccsenő víz ellen védett helyen állítsa fel.

2.2 Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezet.

Áramütés miatti életveszély

- Soha ne fogjon meg pusztá kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindennek előtt a váltakozó áramú hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.



VIGYÁZAT! Ezeknek a vigyázat felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű, vagy közepesen súlyos sérüléshez vezethet.

Áramütés miatti életveszély

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Egészségkárosodás veszélye

- Az ajtó hosszabb ideig történő nyitva tartása jelentős hőmérsékletemelkedést idézhet elő a készülék rekeszeiben.
- Tisztítsa meg rendszeresen az élelmiszerrel érintkező felületeket és a hozzáférhető lefolyórendszereket.
- Annak érdekében hogy ne érjenek hozzá más élelmiszerekhez és ne csöpögjenek ezekre, a nyers húst és a halat a készülék erre a célra szolgáló rekeszében tárolja.
- Ha a készülék hosszabb ideig üresen áll:
 - Kapcsolja ki a készüléket.
 - Olvassza le a készüléket.
 - Tisztítsa meg és szárítsa ki a készüléket.
 - A készülék penészedésének elkerülése érdekében hagyja nyitva az ajtót.



FIGYELEM! Sérülés veszélye

- Ne használjon elektromos készülékeket a hűtőkészülék belsejében, kivéve, ha ezeket a készülékeket a gyártó erre a célra javasolja.
- Ne helyezze a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, erős napsugárzás, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés miatti veszély!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék kielégítő távolságban álljon a faltól vagy tárgytól.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílások ne legyenek lefedve.
- Ne töltsön folyadékot vagy jeget a belső tartályba.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Védje a készüléket és a kábeleket a hőtől és a nedvességtől.
- Ügyeljen arra, hogy az élelmiszerek ne érjenek hozzá a hűtőtér falaihoz.

3 A csomag tartalma

Mennyiség	Megnevezés
1	Hűtőszekrény
1	Kezelési útmutató

3.1 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Megnevezés	Cikkszám
EPS100 egyenirányító	EPS-100W
MPS35 egyenirányító	MPS-35

4 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény élelmiszerek hűtésére és fagyasztására alkalmas. A készülék hajókon való üzemeltetésre is alkalmas.



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye!

Ellenőrizze, hogy a készülék hűtőteltjesítménye megfelel-e a hűteni kívánt élelmiszerek vagy gyógyszerek követelményeinek.

5 Műszaki leírás

A CoolMatic RPD 50 hűtőkészülék 12 V-os vagy 24 V-os egyenfeszültségről történő üzemeltetésre alkalmas, így például kempingezéskor vagy hajókon is használható. Ezen kívül EPS 100W és MPS 35 egyenirányítókkal 230 V-os hálózatra is csatlakoztatható.

Hajókon történő használat esetén a hűtőszekrény tartósan 30°-os dőlésnek is kitéhető.

A hűtőszekrény áruk hűtésére és hidegen tartására szolgál. A fagyasztórekeszben áruk fagyasztva tárolhatók.

A hűtőszekrényben felhasznált anyagok élelmiszerek szempontjából veszélytelenek.

A kívánt hőmérséklet termosztáton keresztül fokozatmentesen beállítható.

5.1 Kezelőelemek

Szám /

1. ábra, Magyarázat
3. oldal

1 Hőmérséklet-szabályozó

6 A hűtőszekrény elhelyezése és csatlakoztatása

6.1 A hűtőszekrény elhelyezése

Tartós üzemben a levegő nedvességtartalma nem lépheti túl a 90 %-ot.

A készüléket száraz, védett helyen állítsa fel. Kerülje az elhelyezést hőforrások (például fűtések, gáztűzhelyek, melegvízvezetékek stb.) közelében. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsütés hatásának.

A hűtőkészüléket úgy kell beépíteni, hogy a felmelegedett levegő könnyen távozhasson. Ennek megfelelően gondoskodjon kielégítő szellőzésről (2. ábra, 3. oldal).

Szám / 2. ábra, 3. oldal	Magyarázat
1	Meleglevegő-kiáramlás
2	Hideglevegő-beáramlás
3	Kondenzátor
4	Díszblendével 50 mm távolság fent!

6.2 Szállítási rögzítés kioldása

A hűtőszekrény olyan reteszelőmechanizmussal rendelkezik, amely egyidejűleg szállítási biztosításként is működik. A következő beállítások lehetségesek:

- 1. pozíció (szállítási rögzítés): (3. ábra 1, 3. oldal) Az ajtó zárva és biztosítva van. Az ajtó nyitásához fordítsa el a reteszt a 2. pozícióba.
- 2. pozíció: (3. ábra 2, 3. oldal) Kinyithatja az ajtót.
- 3. pozíció („VENT”-állás): (2. ábra 3, 3. oldal) Az ajtó kissé nyitva, de rögzítve van. Használja ezt a pozíciót, ha a készüléket pl. hosszabb időre üzemen kívül helyezi.

6.3 Az ajtópánt módosítása

Az ajtó pántjának helyzetét módosítva az ajtó jobbos nyitódás helyett balra is nyithatóvá válik.

Az ajtópánt cseréjéhez a következő módon járjon el (4. ábra, 4. oldal):

- Távolítsa el a felső ajtópántot (4. ábra 1, 4. oldal).
- Óvatosan emelje ki az ajtót.
- Lazítsa meg a menetes csapokat (4. ábra 2, 4. oldal).
- Húzza le a zárókampókat (4. ábra 3, 4. oldal) a rúdról.
- Távolítsa el a zárólapot (4. ábra 4, 4. oldal) és szerelje fel a szemközti oldalra.
- Húzza ki lefelé a rudat és helyezze be a szemközti oldalon.
- Rögzítse ismét a zárókampókat (4. ábra 3, 4. oldal) a rúdon.
- Szerelje le a bal oldali fenti és lenti zártartókat (4. ábra 5, 4. oldal).
- Szerelje le a jobb oldali fenti és lenti ajtópántokat (4. ábra 1, 4. oldal).
- Rögzítse az ajtópántokat (4. ábra 1, 4. oldal) bal oldalon fent és lent.
- Rögzítse a zártartókat (4. ábra 5, 4. oldal) jobb oldalon fent és lent.

6.4 Dekorlap cseréje

Hűtőkészülékének dekorlapja cserélhető, a formavilág ezáltal a saját elképzeléseihez igazítható.

A dekorlap kicseréléséhez a következő módon járjon el:

- Oldja meg az 1 és a 3 csavarokat (5. ábra 1 és 3, 4. oldal).
- Szerelje le a 2 és a 4 komponenseket (5. ábra 2 és 4, 4. oldal).
- Lefelé húzza ki az ajtókeretből a régi dekorlapot.
Figyelem: Sérülésveszély!
- Helyezze be az új dekorlapot az ajtókeretbe.
- Szerelje vissza a 2 és a 4 komponenseket (5. ábra 2 és 4, 4. oldal) a készülékre.
- Ismét húzza meg az 1 és a 3 csavarokat (5. ábra 1 és 3, 4. oldal).

6.5 A hűtőszekrény csatlakoztatása

Az elektromos csatlakoztatásnál vegye figyelembe a kapcsolási tervrajzot is

(**6.** ábra, 5. oldal):

Szám (6. ábra, 5. oldal)	Jelentés
1	Az elektronika csatlakozóléce
2	kompresszor
3	Egyenáramú ventilátor (ha van ilyen)
4	Belső világítás
5	Feszültségátalakítók belső világításhoz (csak belső világítással rendelkező készülékeknél)
6	Mechanikus termosztát

Kábelszínek

Szám (7. ábra, 5. oldal)	Jelentés
br	barna
gn	zöld
rt	piros
sw	Fekete
ws	fehér
bl	Kék

Csatlakoztatás akkumulátorra

A hűtőszekrény 12 V vagy 24 V egyenfeszültséggel üzemeltethető.



FIGYELEM!

A feszültség- és teljesítményveszteségek elkerülése érdekében a kábelnek rövidnek és folytonosnak kell lennie. Ezért kerülje a kiegészítő kapcsolók, dugós csatlakozók vagy elosztóaljzatok használatát.

- A kábel szükséges keresztmetszetét a kábelhossz függvényében határozza meg a következő szerint: **7.** ábra, 5. oldal.

A **7.** ábra, 5. oldal magyarázata

Koordinátatengely	Jelentés	Egység
I	Kábelhossz	m
Ø	Kábelkeresztmetszet	mm ²



FIGYELEM!

Ügyeljen a helyes polarításra.

- A készülék üzembe helyezése előtt ellenőrizze, hogy az üzemi feszültség és az akkumulátorfeszültség egyezik-e (lásd adattábla).
- Csatlakoztassa a hűtőszekrényt
 - lehetőleg közvetlenül az akkumulátor pólusaira vagy
 - olyan dugaszolóhelyhez csatlakoztassa, amely legalább 15 A-es (12 V esetén), illetve 7,5 A-es (24 V esetén) biztosítékkal van ellátva.



FIGYELEM!

Kösse le a készüléket és más fogyasztókat az akkumulátorról, mielőtt az akkumulátort gyorstöltő készülékkel töltené fel. A készülékek elektronikáját a túlfeszültségek károsíthatják.

A biztonság érdekében a hűtőszekrény elektronikus polaritásvédelemmel rendelkezik, amely a hűtőszekrényt az akkumulátorhoz való csatlakoztatásnál póluscserre ellen és rövidzárlat ellen védi. Az akkumulátor védelme érdekében a hűtőszekrény automatikusan kikapcsol, ha a feszültség nem kielégítő (lásd a következő táblázatot).

	12 V	24 V
Kikapcsolási feszültség	10,4 V	22,8 V
Újra-bekapcsolási feszültség	11,7 V	24,2 V

Csatlakoztatás 230 V-os hálózatra



VESZÉLY!

Soha ne dolgozzon dugós csatlakozókkal és kapcsolókkal, ha nedves a keze vagy nedves helyen áll.



FIGYELEM!

- Ha hűtőkészülékét egy hajó fedélzetén száraz helyiségekben használatos csatlakozóval kell üzemeltetnie a 230 V-os hálózatról, akkor minden esetben FI-védőkapcsolót kell a 230 V-os hálózat és a hűtőkészülék közé kapcsolnia.
Ilyen esetben kérje szakember tanácsát.
- Gyárilag 110 – 240-V-os csatlakozóvezetékkel felszerelt hűtőszekrény csatlakoztatása esetén az alkalmazott váltakozó áramú hálózatot el kell látni egy 4 A-es, L-fázisú biztosítékkal.

- A hűtőszekrény 230 V-os hálózatról történő üzemeltetéséhez használja az EPS100W vagy az MPS35 egyenirányítót.

7 A hűtőszekrény használata



MEGJEGYZÉS

Mielőtt az új hűtőszekrényt üzembe helyezni, higiéniai okokból tisztítsa meg belül és kívül nedves ruhával (lásd „Tisztítás és ápolás” fejr., 75. oldal).

7.1 Energiatakarékosági tippek

- A készülék működtetéséhez válasszon jól szellőző és napfénytől védett helyet.
- Hagyja lehűlni a meleg ételeket, mielőtt azokat hidegen tartaná a készülékben.
- Ne nyissa ki a hűtőszekrényt a szükségesnél gyakrabban.
- Ne hagyja nyitva az ajtót a szükségesnél hosszabb ideig.
- Ha a hűtőszekrényben jég réteg alakult ki, olvassza le.
- Kerülje a fölöslegesen alacsony belső hőmérsékletet.
- Rendszeres időközönként tisztítsa meg a kondenzátort a portól és szennyeződésektől.

7.2 A hűtőszekrény használata

A hűtőszekrény friss élelmiszerek konzerválását teszi lehetővé. Ezen túlmenően a fagyasztórekeszben mélyhűtött élelmiszereket konzerválhat és friss élelmiszereket fagyaszthat le.



FIGYELEM!

- Ügyeljen arra, hogy üvegtárolókban levő italok vagy ételek ne hűljenek le túlzottan. Megfagyás esetén a folyadékok vagy folyékony ételek térfogata megnő. Ez az üveg edények törését okozhatja.
- Élelmiszert csak eredeti csomagolásban vagy megfelelő tárolókban szabad tárolni.
- Ügyeljen arra, hogy csak olyan tárgyak, illetve áruk legyenek a hűtőszekrényben, amelyek lehűthetők a kiválasztott hőmérsékletre.

- A hűtőszekrény bekapcsolásához forgassa jobbra a szabályozót (1. ábra A, 3. oldal).



MEGJEGYZÉS

A bekapcsolás után a hűtőszekrénynek kb. 60 mp-re van szüksége a kompresszor elindulásáig.

A hőmérséklet beállítása

A hőmérsékletet fokozatmentesen, a szabályozón keresztül állíthatja be. A beépített termosztát a hőmérsékletet a következő módon szabályozza:

- min. (balra ütközésig elfordítva) = legmelegebb beállítás
- max. (jobbra ütközésig elfordítva) = leghidegebb beállítás



MEGJEGYZÉS

A hűtési teljesítményt az alábbiak befolyásolhatják:

- a környezeti hőmérséklet,
- a konzerválandó élelmiszerek mennyisége,
- az ajtónyitások gyakorisága.

Élelmiszerek konzerválása

A hűtőrekeszben élelmiszerek konzerválhatók. Az élelmiszerek konzerválási ideje általában a csomagoláson van feltüntetve.



FIGYELEM!

Ne konzerváljon **meleg** élelmiszert a hűtőrekeszben.

Ne helyezzen folyadékot tartalmazó üvegtárolókat a fagyasztórekeszbe.



MEGJEGYZÉS

Illatokat és ízeket könnyen átvevő élelmiszereket, valamint magas alkoholtartalmú folyadékokat és termékeket jól záródó tárolókban konzerváljon.

A hűtőrekesz különböző zónákra oszlik, amelyek különböző hőmérsékletűek:

- a hidegebb zónák közvetlenül a gyümölcs- és zöldségrekeszek felett találhatók, a falhoz közel.
 - Vegye figyelembe az élelmiszerek csomagolásain lévő hőmérsékleti és eltarthatósági adatokat.
- A konzerválásnál vegye figyelembe az alábbi megjegyzéseket:
- Az éppen kiolvadó vagy már kiolvadt termékeket soha ne fagyassza újból le, hanem minél hamarabb használja fel.
 - Az élelmiszereket csomagolja be alumínium- vagy polietilénfóliába és megfelelő fedeles tartókba zárja azokat. Ezáltal az élelmiszerek aromája, anyaga és frissessége jobban megőrizhető.

A hűtőszekrény leolvasztása

A levegőben lévő nedvesség jég formájában csapódhat le a párologtatón vagy a hűtőszekrény belsejében, csökkentve ezzel a hűtési teljesítményt. Olvassa le időben a készüléket.



FIGYELEM!

A jégretegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.

A hűtőszekrény leolvasztásához járjon el a következő módon:

- Vegye ki a hűtött árukat.
- Tárolja azokat adott esetben egy másik hűtőkészülékben, hogy hidegek maradjanak.
- Állítsa a szabályozót „0” helyzetbe.
- Hagyja az ajtót nyitva.
- Törölje fel a kiolvadt vizet vagy – ha van – ürítse ki a felfogócsészét. Ha készüléke rendelkezik kondenzvíz-elvezetéssel, akkor ezen keresztül vezesse le a kondenzvizet.

A hűtőszekrény kikapcsolása és üzemén kívül helyezése

Ha a hűtőszekrényt hosszabb időre üzemén kívül szeretné helyezni, a következő módon járjon el:

- Fordítsa a szabályozót „0” fokozatba.
- Válassza le a csatlakozókábelt az akkumulátorról vagy húzza ki az egyenáramú vezeték csatlakozódugóját az egyenirányítóból.
- Tisztítsa meg a hűtőszekrényt (lásd: „Tisztítás és ápolás” fejr., 75. oldal).
- Állítsa a reteszt „VENT”-helyzetbe.
Így megakadályozhatja szagok képződését.

A hűtőszekrény ajtajának biztosítása

A hűtőszekrényajtó biztosítható, például nem szándékos nyitás ellen.

- Az ajtó felső részén állítsa a retessz szerkezetet 1. pozícióba (3. ábra 1, 4. oldal).

8 Tisztítás és ápolás



FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti életveszély

A hűtőszekrényt minden tisztítás és karbantartás előtt válassza le a hálózatról.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- Ne használjon a tisztításhoz éles tisztítóeszközöket vagy kemény tárgyakat, mert azok a hűtőszekrényt megsérthetik.
- A jéggrétegek eltávolítására vagy odafagyott tárgyak leválasztására soha ne használjon kemény vagy hegyes szerszámokat.
- A leolvasztási folyamat gyorsításához ne használjon mechanikus vagy egyéb segédeszközöket.

- A hűtőszekrényt rendszeresen és szennyeződés esetén haladéktalanul tisztítsa meg nedves ruhával.
- Ügyeljen arra, hogy ne csöppenjen víz a tömítésekbe. Ez az elektronikát károsíthatja.
- A hűtőszekrényt tisztítás után ruhával törölje szárazra.
- Ellenőrizze rendszeresen a leolvasztásból származó víz elvezetőjét.
Szükség esetén tisztítsa meg a leolvasztásból származó víz elvezetőjét. Ha eldugult a lefolyó, a leolvasztásból származó víz a hűtőszekrény alján gyűlik össze.

9 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (lásd a hátoldalon), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie:

- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

10 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

11 Üzemzavarok elhárítása

A kompresszor nem jár

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldás
$U_{KAP} = 0\text{ V}$	Szakadás az akkumulátor és az elektronika közötti csatlakozóvezetékben	Állítsa helyre a csatlakozást
	A főkapcsoló (ha van) meghibásodott	Cserélje ki a főkapcsolót
	A kiegészítő vezetékbiztosíték (ha van) átégett	Cserélje ki a vezetékbiztosítékot
$U_{KAP} \leq U_{BE}$	Az akkumulátorfeszültség túl alacsony	Az akkumulátor feltöltése
Indítási kísérlet: $U_{KAP} \leq U_{KI}$	Laza kábelcsatlakozás	Állítsa helyre a csatlakozást
	Rossz érintkezés (korrózió)	
	Az akkumulátorkapacitás túl alacsony	Cserélje ki az akkumulátort
	A kábelkeresztmetszet túl kicsi	Cserélje ki a kábelt (7, Seite 5)
Indítási kísérlet: $U_{KAP} \geq U_{BE}$	A környezeti hőmérséklet túl magas	–
	A be- és kimeneti szellőzőlevegő áramlása nem kielégítő	Helyezze át a hűtőkészüléket
	A kondenzátor elszennyeződött	Tisztítsa meg a kondenzátort
	A ventilátor (ha van) meghibásodott	Cserélje ki a ventilátort
Elektromos szakadás a kompresszorban a dugók között	A kompresszor hibás	Cserélje ki a kompresszort
Használat alacsony környezeti hőmérsékleten	A kompresszor csak akkor indul el, ha a környezeti hőmérséklet meghaladja a +16 °C-ot.	Csak +16 °C-nál magasabb környezeti hőmérséklet esetén használja a hűtőszekrényt.

U_{KAP} Az elektronika pozitív és negatív kapcsa közötti feszültség

U_{BE} Az elektronika bekapcsolási feszültsége

U_{KI} Az elektronika kikapcsolási feszültsége

A belső hőmérséklet túl alacsony az „1”-es szabályozófokozatban

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldás
A kompresszor folyamatosan jár	A termosztátérzékelőnek nincs érintkezése a párologtatónál	Rögzítse az érzékelőt
	A termosztát meghibásodott	Cserélje ki a termosztátot
A kompresszor hosszan jár	A fagyasztórekeszben nagyobb mennyiség lett lefagyasztva	–

A hűtőteltjesítmény csökken, a belső hőmérséklet emelkedik

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldás
A kompresszor hosszan / folyamatosan jár	A párologtató eljegesedett	Olvassa le a párologtatót
	A környezeti hőmérséklet túl magas	–
	A be- és kimeneti szellőzőlevegő áramlása nem kielégítő	Helyezze át a hűtőkészüléket
	A kondenzátor elszennyeződött	Tisztítsa meg a kondenzátort
	A ventilátor (ha van) meghibásodott	Cserélje ki a ventilátort
A kompresszor ritkán jár	Az akkumulátorkapacitás kimerült	Az akkumulátor feltöltése

Szokatlan zajok

Üzemzavar	Üzemzavar lehetséges oka	Megoldás
Hangos morgás	A hűtőkör alkatrésze nem tud szabadon rezegni (nekifekszik a falazatnak)	Hajlítsa le az alkatrészt óvatosan
	Idegen test szorult a hűtőszekrény és a fal közé	Távolítsa el az idegen testet
	A ventilátor (ha van) hangosan működik	–

12 Műszaki adatok

	RPD 50
Cikkszám:	9105204447
Névleges feszültség:	12 V $\overline{=}$ 24 V $\overline{=}$
Csatlakozási feszültség kivitelről függően (lásd a hűtőszekrény típustábláján):	110 – 240 V~
Hűtőrekesz hűtési hőmérséklet tartománya:	+10 °C és +2 °C között
Fagyasztórekesz hűtési hőmérséklet tartománya:	0 °C és maximum –18 °C között
Légnedvesség:	maximum 90 %
Tartós dőlésszög:	maximum 30°
Úrtartalom:	48 l
Ebből fagyasztórekesz:	4,6 l
Közepes teljesítményfelvétel:	45 W
Hűtőközeg mennyisége:	55 g
CO ₂ -egyenérték:	0,079 t
Üvegházpotenciál (GWP):	1430
Méreték (szélesség x magasság x mélység) mm-ben:	388 x 534 x 442
Súly:	19 kg

A hűtőkör R134a közeget tartalmaz.

Fluorozott üvegházgázokat tartalmaz

Hermetikusan zárt berendezés

Vizsgálat / tanúsítványok:



Mobile living made easy.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden